|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Образец № 1* | | |
|  | **ДО**  **МИНИСТЕРСТВОТО НА**  **ОКОЛНАТА СРЕДА И ВОДИТЕ**  **гр. София**  **бул. „Княгиня Мария Луиза” № 22** | |
|  | |
| **ПРЕДСТАВЯНЕ НА УЧАСТНИК** | | |
| **В обществена поръчка по реда на глава осма „а“ от ЗОП с предмет:**  **„Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите”** | | |
| **1**. Наименование или име на участника:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **2**. Седалище и адрес на управление:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Булстат/ЕИК/ЕГН: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  телефон: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ факс: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  e- mail: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **3**. Лице за контакти:  Име: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Длъжност\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Адрес\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Телефон\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ факс: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **4.** Обслужваща банка: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Клон \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  № на сметка, по която ще бъде възстановена гаранцията  IBAN\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ BIC\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  титуляр на сметката  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  [дата] **ПОДПИС**  **ПЕЧАТ**  [име и фамилия]  [качество на представляващия участника] | |

*Образец № 2*

|  |
| --- |
| **ДЕКЛАРАЦИЯ** |
| **по** [**чл. 47, ал. 1, т. 1, б. „а“ до „д“ и чл. 47, ал. 5 от ЗОП**](apis://Base=NORM&DocCode=40377&ToPar=Art47&Type=201/) |
| Подписаният/ата ……………………………………………………………………….. |
| *(трите имена)* |
| данни по документ за самоличност …………………………………………………… |
| *(номер на лична карта, дата, орган и място на издаването)* |
| в качеството си на ………………………………………………………………………. |
| *(длъжност)* |
| на ………………………………………………………………………………………… |
| *(наименование на участника)* |
| ЕИК/БУЛСТАТ …………………………………………………………………….…, |
| в изпълнение на [чл. 47, ал. 9 ЗОП](apis://Base=NORM&DocCode=40377&ToPar=Art47&Type=201/) и в съответствие с изискванията на възложителя при възлагане на обществена поръчка по реда на глава осма „а“ от ЗОП с предмет: „Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите” |
| ДЕКЛАРИРАМ: |
| 1. В качеството ми на лице по чл. 47, ал. 4 ЗОП не съм осъждан с влязла в сила присъда/реабилитиран съм (невярното се зачертава) за: |
| а) престъпление против финансовата, данъчната или осигурителната система, включително изпиране на пари, по [чл. 253 - 260 от Наказателния кодекс](apis://NORM|2003|8|253|/); |
| б) подкуп по [чл. 301 - 307 от Наказателния кодекс](apis://NORM|2003|8|301|/); |
| в) участие в организирана престъпна група по [чл. 321 и 321а от Наказателния кодекс](apis://NORM|2003|8|321|/); |
| г) престъпление против собствеността по [чл. 194 - 217 от Наказателния кодекс](apis://NORM|2003|8|194|/);  д) престъпление против стопанството по [чл. 219 - 252 от Наказателния кодекс](apis://NORM|2003|8|219|/); |
|  |
| 2. В качеството ми на лице по [чл. 47, ал. 4 ЗОП](apis://Base=NORM&DocCode=40377&ToPar=Art47&Type=201/) не съм свързан по смисъла на § 1, т. 23а от допълнителните разпоредби на ЗОП с възложителя или със служители на ръководна длъжност в неговата организация. |
| 3. Представляваният от мен участник не е сключил договор с лице по чл. 21 или 22 от Закона за предотвратяване и установяване на конфликт на интереси. |
| Известна ми е отговорността по [чл. 313 от Наказателния кодекс](apis://Base=NORM&DocCode=2003&ToPar=Art313&Type=201/) за неверни данни. |
| Задължавам се при промени в горепосочените обстоятелства да уведомя възложителя в 7-дневен срок от настъпването им. |
| Публичните *регистри (съгласно законодателството на държавата, в която участникът е установен)*, в които се съдържа информация за посочените обстоятелства по т. 1: |
| 1. ……………………………………………………………………………………………… |
| 2. ……………………………………………………………………………………………… |
| 3. ……………………………………………………………………………………………… |
| Компетентните органи (съгласно законодателството на държавата, в която участникът е установен), които са длъжни да предоставят служебно на възложителя информация за обстоятелствата по т. 1: |
| 1. …………………………………………………………………………………………… |
| 2. …………………………………………………………………………………………… |
| 3. …………………………………………………………………………………………… |

|  |  |
| --- | --- |
| Дата | ............................/ ............................/ ............................ |
| Име и фамилия | .......................................................................................... |
| Подпис | ........................................................................................... |
|  |  |
| ***Забележка:*** *Попълва се от лицата посочени в чл. 47, ал. 4 от ЗОП* | *Образец № 3* |

|  |
| --- |
| **ДЕКЛАРАЦИЯ**  **за съгласие за участие като подизпълнител** |
| Подписаният ............................................................................................................................ |
| *(трите имена)* |
| данни по документ за самоличност ....................................................................................... |
| *(номер на лична карта, дата, орган и място на издаването)* |
| в качеството си на .................................................................................................................... |
| *(длъжност)* |
| на ................................................................................................................................................. |
| *(наименование на подизпълнителя)* |
| ДЕКЛАРИРАМ: |
| 1. От името на представляваното от мен лице (търговско дружество, едноличен търговец, юридическо лице с нестопанска цел – вярното се подчертава): ......................................................................................................................................................... |
| *(наименование, ЕИК/БУЛСТАТ)* |
| изразявам съгласието да участваме като подизпълнител на ..................................................... |
| *(наименование на участника в процедурата, на който лицето е подизпълнител)* |
| при изпълнение на обществена поръчка с предмет „....................................................“ |
| 2. Дейностите, които ще изпълняваме като подизпълнител, са:  ......................................................................................................................................................... |
| *(изброяват се конкретните части от предмета на обществената поръчка, които ще бъдат изпълнени от подизпълнителя)* |
| 3. Запознати сме с разпоредбата на [чл. 55, ал. 5 от Закона за обществените поръчки](apis://Base=NORM&DocCode=40377&ToPar=Art55&Type=201/), че заявявайки желанието си да бъдем подизпълнител в офертата на посочения по-горе участник, нямаме право да се явим като участник в горепосочената процедура и да представим самостоятелна оферта. |

|  |  |
| --- | --- |
| Дата | ............................/…............................/............................. |
| Име и фамилия | ........................................................................................... |
| Подпис (и печат) | ........................................................................................... |
|  |  |
|  | *Образец № 4* |

|  |
| --- |
| **СПИСЪК**  **по** [**чл. 51, ал. 1**](apis://Base=NORM&DocCode=40377&ToPar=Art51&Type=201/)**, т. 1 ЗОП** |
| Подписаният/ата ……………………………………………………………………………… |
| *(трите имена)* |
| данни по документ за самоличност ………………………………………………………… |
| *(номер на лична карта, дата, орган и място на издаването)* |
| в качеството си на …………………………………………………………………………… |
| *(длъжност)* |
| на …………………………………………………………………………………………….., |
| *(наименование на участника)* |
| ЕИК/БУЛСТАТ  ………………………….– участник в обществена поръчка по реда на глава осма „а“ от ЗОП с предмет: „Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите”, заявяваме, че през последните 3 (три) години считано до датата на подаване на нашата оферта сме изпълнили описаните по-долу доставки/услуги (посочва се вярното с оглед обекта на конкретната обществена поръчка), еднакви или сходни с предмета на конкретната обществена поръчка, както следва: |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Предмет на изпълнената доставка/услуга и кратко описание | Стойност/цена (без ДДС) и количество/брой/обем на изпълнената доставка/услуга19 | Крайна дата на изпълнение на доставката/услугата | Получател на доставката/ услугата |
| 1. |  |  |  |  |
| 2. |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| В подкрепа на посочените в списъка доставки или услуги, изпълнени от нас, прилагаме следните доказателства по [чл. 51, ал. 4](apis://Base=NORM&DocCode=40377&ToPar=Art51&Type=201/) ЗОП20: |
| 1. ……………………………………………………………………………………………… |
| 2. ……………………………………………………………………………………………… |

|  |  |
| --- | --- |
| Дата | ............................/ ............................/ ............................ |
| Име и фамилия | .......................................................................................... |
| Подпис (и печат) | ........................................................................................... |
|  |  |
|  | *Образец № 5* |

|  |
| --- |
| **ДЕКЛАРАЦИЯ-СПИСЪК**  **на служителите/експертите, които участникът ще използва за изпълнение на**  **обществената поръчка** |
| Подписаният/ата ....................................................................................................................... |
| *(трите имена)* |
| данни по документ за самоличност  ......................................................................................... |
| *(номер на лична карта, дата, орган и място на издаването)* |
| в качеството си на ..................................................................................................................... |
| *(длъжност)* |
| на .................................................................................................................................................. |
| *(наименование на участника)* |
| ЕИК/БУЛСТАТ .................................................. – участник в обществена поръчка по реда на глава осма „а“ от ЗОП с предмет: „Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите”, заявяваме: |
| 1. Ръководните служители/експертите, с които предлагаме да изпълним обществената поръчка в съответствие с изискванията на възложителя, са: |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Служител/ експерт *(трите имена)* | Образование  *(степен, специалност, година на дипломиране, № на диплома, учебно заведение)* | Професионална квалификация  *(направление, година на придобиване, № на издадения документ, издател, езици)* | Професионален опит в областта на …………………….  *(месторабота, период, длъжност, основни функции)* |
| 1. |  |  |  |
| 2. |  |  |  |
| 2. През целия период на изпълнение на обществената поръчка, ако същата ни бъде възложена, ще осигурим участие на посочените по-горе служители/експерти. | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| Дата | ............................/ ............................/ ............................ |
| Име и фамилия | .......................................................................................... |
| Подпис (и печат) | ........................................................................................... |
|  |  |
|  | *Образец № 6* |

|  |
| --- |
| **ДЕКЛАРАЦИЯ** |
| Подписаният/ата ...................................................................................................................... |
| *(трите имена)* |
| ................................................................................................................................................... |
| *(данни по документ за самоличност)* |
| в качеството ми на……………………………. *(посочва се връзката между лицето и участника, длъжността, която заема и вида на правоотношението между него и участника*), в офертата на ................................................................................ (*наименование на участника*), ЕИК/БУЛСТАТ .................................................. – участник в обществена поръчка по реда на глава осма „а“ от ЗОП с предмет: „Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите”  **ДЕКЛАРИРАМ:** |
|  |
|  |
|  |
| 1. На разположение съм да поема работата по обществена поръчка с предмет възлагане на с предмет: „Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите” |
| 2. Задължавам се да работя в съответствие с предложението на участника за качественото изпълнение на обществената поръчка. |
| 3. Заявените от участника по отношение на мен данни и информация са верни. |
| 4. Разбирам, че всяко невярно изявление от моя страна може да доведе до отстраняване на участника от процедурата. |
| 5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с моето участие в процедурата. |
| Дата: ..................................................                             Декларатор:......................................... |
|  |
| *Образец № 7* |

|  |
| --- |
| **ДЕКЛАРАЦИЯ**  **за конфиденциалност по** [**чл. 33, ал. 4**](apis://Base=NORM&DocCode=40377&ToPar=Art33&Type=201/) **ЗОП** |
| Подписаният/ата ……………………………………………………………………………, |
| *(трите имена)* |
| данни по документ за самоличност ………………………………………………………, |
| *(номер на лична карта, дата, орган и място на издаването)* |
| в качеството си на …………………………………………………………………………… |
| *(длъжност)* |
| на ……………………………………………………………………………………………., |
| *(наименование на участника)* |
| ЕИК/БУЛСТАТ .................................................. – участник в обществена поръчка по реда на глава осма „а“ от ЗОП с предмет: „Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите” |
| **ДЕКЛАРИРАМ:** |
| 1. Информацията, съдържаща се в …………………….. (посочват се конкретна част/части от техническото предложение) от техническото ни предложение, да се счита за конфиденциална, тъй като съдържа технически и/или търговски тайни (вярното се подчертава). |
| 2. Не бихме желали информацията по т. 1 да бъде разкривана от възложителя, освен в предвидените от закона случаи. |

|  |  |
| --- | --- |
| Дата | ............................/ ............................/ ............................ |
| Име и фамилия | .......................................................................................... |
| Подпис (и печат) | ........................................................................................... |

|  |
| --- |
| *Образец № 8*  ДЕКЛАРАЦИЯ  по чл. 56, ал. 1, т. 12 от ЗОП |
| Подписаният/ата ....................................................................................................................... |
| *(трите имена)* |
| данни по документ за самоличност  ......................................................................................... |
| *(номер на лична карта, дата, орган и място на издаването)* |
| в качеството си на ..................................................................................................................... |
| *(длъжност)* |
| на .................................................................................................................................................. |
| *(наименование на участника)* |
| ЕИК/БУЛСТАТ .................................................. – участник в обществена поръчка по реда на глава осма „а“ от ЗОП с предмет: „Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите”, |

**ДЕКЛАРИРАМ, че**

Приемамe условията на приложения проект на договор.

|  |  |
| --- | --- |
| Дата | ............................/ ............................/ ............................ |
| Име и фамилия | .......................................................................................... |
| Подпис (и печат) | ........................................................................................... |

*Образец № 9*

**ДО**

**МИНИСТЕРСТВО НА ОКОЛНАТА**

**СРЕДА И ВОДИТЕ**

**гр. София**

**бул. „Княгиня Мария Луиза” № 22**

**ОФЕРТА**

за участие в обществена поръчка по реда на глава осма „а“ от ЗОП с предмет: **„Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите”,**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[*наименование на участника*],

сБУЛСТАТ/ЕИК/ [\_\_\_\_\_\_\_\_],

със седалище [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_] и адрес на управление [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_],

адрес за кореспонденция: [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], телефон за контакт [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], факс [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], електронна поща [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_]

представлявано от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[*трите имена*]

в качеството на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[*длъжност, или друго качество*]

**УВАЖАЕМА ГОСПОЖО ГЛАВЕН СЕКРЕТАР,**

С настоящото представяме нашата оферта за участие в обявената от Вас обществена поръчка по реда на глава осма „а“ от ЗОП с предмет: „Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“

Декларираме, че сме запознати с указанията и условията за участие в обявената от Вас процедура, изискванията на ЗОП и ППЗОП. Съгласни сме с поставените от Вас условия и ги приемаме без възражения.

Ние сме съгласни да се придържаме към това предложение за срок от 60 (шестдесет) календарни дни след датата, определена за краен срок за приемане на офертите за участие.

Ще изпълним поръчката в съответствие с приложените към настоящата оферта и неразделна част от нея "Техническо предложение" и "Ценово предложение".

При изпълнение на поръчката [ще използваме/няма да използваме][[1]](#footnote-1)\* подизпълнители.

Подизпълнителите[[2]](#footnote-2), които ще използваме при изпълнение на поръчката, дейностите, които ще изпълняват, и дела на тяхното участие са, както следва:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Наименование** | **БУЛСТАТ/ЕИК** | **Дейности, които ще изпълнява** | **Дял на участието в обществената поръчка** |
|  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Дата | ............................/ ............................/ ............................ |
| Име и фамилия | .......................................................................................... |
| Подпис (и печат) | ........................................................................................... |

*Образец № 10*

**ДО**

**МИНИСТЕРСТВО НА ОКОЛНАТА**

**СРЕДА И ВОДИТЕ**

**гр. София**

**бул. „Княгиня Мария Луиза” № 22**

**ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

за участие в обществена поръчка по реда на глава осма „а“ от ЗОП с предмет:

**„Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[*наименование на участника*],

сБУЛСТАТ/ЕИК/Номер на регистрация в съответната държава [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], регистрирано в [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_] с данни по регистрацията: [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], регистрация по ДДС: [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_],

със седалище [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_] и адрес на управление [.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_],

адрес за кореспонденция: [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], телефон за контакт [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], факс [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], електронна поща [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_]

банкова сметка: [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_]

представлявано от .\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[*трите имена*]

в качеството на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[*длъжност, или друго качество*]

**УВАЖАЕМА ГОСПОЖО ГЛАВЕН СЕКРЕТАР,**

След запознаване с обявената от Вас обществена поръчка по реда на глава осма „а“ от ЗОП с предмет: **„Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“,** сме съгласни с поставените от Вас условия и ги приемаме без възражения.

При условие, че бъдем определени за изпълнител на обществената поръчка, ще съблюдаваме следните условия, за които с подаване на настоящото Техническо предложение удостоверяваме съгласие да залегнат като договорни клаузи, както следва:

**1.** Срокът за изпълнение на поръчката е 1 (една) година от датата на подписване на договора или до изчерпване на максимално допустимата стойност 66 000 лв. (шестдесет и шест хиляди лева) без включен ДДС в рамките на този срок.

**2.** Мястото на изпълнение на поръчкатасе определя се от Възложителя за всеки конкретен случай и е в рамките на Република България.

**3.** Ангажираме се да осигурим качествени устни и писмени преводи от и на различни езици според нуждите на МОСВ.

**4**. Поемаме задължение, ако бъдем определени за изпълнител на обществена поръчка с предмет„Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“, да:

- осигурим възможност за приемане на заявки и изпълнението им, както в работно време, така и при извънредни обстоятелства в извънработно време, в почивни и празнични дни, както и възможност за подаване на заявка и получаване на готовите преводи освен на хартиен носител и в електронен формат (посредством запис върху магнитен носител, компакт диск или чрез електронна поща)

- осигурим възможност за извършване за своя сметка на редакция и нанасяне на корекции на преведени от него текстове, в случаите, когато Възложителят има забележки по качеството им.

- осигурим устен превод по всяко време и на всички езици, за които сме се задължили, и можем да осигури превод до 2 часа след подаване на заявката от Възложителя.

- осигурим извършването на устни и писмени преводи, независимо от сложността на специализираната терминология.

- в случай на необходимост, да осигурим и легализация на документи в консулски отдел на Министерство на външните работи.

- при консекутивни и симултанни преводи, преводачите да са със специална подготовка и да владеят съответната терминология както на български, така и на съответния чужд език.

**-** при необходимост в хода на изпълнение на поръчката ще осигурим заклети преводачи и за всеки език, непосочен в техническите спецификации.

**5.** В състояние сме да изпълни обикновена и бърза поръчка за писмен превод при следните условия:

* Обикновена поръчка – до 8 стандартни страници на ден;
* Бърза поръчка – над 8 стандартни страници на ден.

**6.** В състояние сме при направена заявка от Възложителя за симултанен и консекутивен устен превод от и на различни езици по всяко време да осигурим:

* Един преводач за консекутивен превод при кратки международни срещи и мероприятия с продължителност до 60 минути.
* Екип от двама преводачи за консекутивен превод за мероприятия с продължителност повече от 60 минути.
* Един преводач за синхронен превод при кратки събития с продължителност до 60 минути.
* Екип от двама преводачи за синхронен превод с продължителност повече от 60 минути.

**6.** Представяме описание на предлагания от нас подход, на процеса на управление на изпълнението на договора и на вътрешния контрол, който ще упражняваме:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(В техническото си предложение за изпълнение на поръчката участникът следва да опише организацията си на работа с цел качественото изпълнение на преводаческите услуги съобразно изискванията на възложителя. Организацията на работа се дава поотделно за писмените и устните преводи. Разработката следва да е подробна, да представя в детайли мерките, етапите, ресурсите, начина на подбор на преводачи и т.н., които участникът планира да приложи при изпълнението на поръчката, в т.ч. при писмените преводи и за осигуряване на брой страници, които ще бъдат превеждани на ден при писмен превод с нормален срок на изпълнение и експресен такъв, както и по какъв начин ще осъществява контрол при изпълнение на поръчката Участникът следва да посочи и техническия си капацитет (офис(и), хардуер, софтуер, средства за телекомуникация и др.) за изпълнение на поръчката.)*

Декларираме, че разполагаме с посочения от нас екип от преводачи за целия срок за изпълнение на поръчката.

Декларираме, че сме запознати с условията на обществената поръчка, включително с проекта на договор, и сме съгласни да изпълним обществената поръчка в пълния й обем при тези условия.

[дата] **ПОДПИС**

**ПЕЧАТ**

[име и фамилия]

[качество на представляващия участника]

*Образец № 11*

**ДО**

**МИНИСТЕРСТВО НА ОКОЛНАТА**

**СРЕДА И ВОДИТЕ**

**гр. София**

**бул. „Княгиня Мария Луиза” № 22**

**ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

за участие в обществена поръчка по реда на глава осма „а“ от ЗОП с предмет:

**„Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[*наименование на участника*],

сБУЛСТАТ/ЕИК/Номер на регистрация в съответната държава [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], регистрирано в [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_] с данни по регистрацията: [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], регистрация по ДДС: [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_],

със седалище [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_] и адрес на управление [.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_],

адрес за кореспонденция: [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], телефон за контакт [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], факс [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_], електронна поща [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_]

банкова сметка: [\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_]

представлявано от .\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[*трите имена*]

в качеството на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[*длъжност, или друго качество*]

**УВАЖАЕМА ГОСПОЖО ГЛАВЕН СЕКРЕТАР,**

След запознаване с обявената от Вас обществена поръчка по реда на глава осма „а“ от ЗОП с предмет: **„Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“,** сме съгласни с поставените от Вас условия и ги приемаме без възражения.

Предлагаме да изпълним поръчката в съответствие с техническото ни предложение по цени, както следва:

Единични цени за отделните видове преводи:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Видове писмени преводи** | **Вид на поръчката***\** | **Предложена цена**  **без ДДС лева/стр.** |
| 1 | Цена за една страница по БДС – 1 800 знака, включително интервалите – превод от чужд език на български и от български на чужд език от **І-ва група**: английски, френски, немски, испански, италиански, гръцки и руски | Обикновена/Стандартна  /срок на изпълнение до 24 часа/ |  |
| 2 | Бърза  /за деня – срок на изпълнение до 8 часа/ |  |
| 3 | Цена за една страница по БДС – 1 800 знака, включително интервалите – превод от чужд език на български и от български на чужд език от **ІІ-ра група:** холандски, турски, сръбски, румънски, хърватски, словенски, чешки, полски, словашки, португалски | Обикновена/Стандартна  /срок на изпълнение до 24 часа/ |  |
| 4 | Бърза  /за деня – срок на изпълнение до 8 часа/ |  |
| 5 | Цена за една страница по БДС – 1 800 знака, включително интервалите – превод от чужд език на български и от български на чужд език от **ІІІ-та група:** молдовски, украински, латвийски, литовски, естонски, македонски, шведски, норвежки, датски, албански, японски, китайски, арабски и всички други езици | Обикновена/Стандартна  /срок на изпълнение до 24 часа/ |  |
| 6 | Бърза  /за деня – срок на изпълнение до 8 часа/ |  |
| *\*Когато един документ за превод съдържа повече от 8 страници, то видът на поръчката се определя по следния начин:* | | | |
| Обикновена/стандартна поръчка – до 8 стандартни страници на ден***;*** | | | |
| Бърза поръчка – над 8 стандартни страници на ден***.*** | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Видове устни преводи:** | **Предложена цена без ДДС за 1 (един) преводач**  **лева/час** | **Предложена цена без ДДС за екип от 2-ма преводачи**  **лева/час** |
| 1 | Консекутивен превод от чужд език на български и от български на чужд език от **І-ва група**: английски, френски, немски, испански, италиански, гръцки и руски |  |  |
| 2 | Консекутивен превод от чужд език на български и от български на чужд език от **ІІ-ра група езици:** холандски, турски, сръбски, румънски, хърватски, словенски, чешки, полски, словашки, португалски |  |  |
| 3 | Консекутивен превод от чужд език на български и от български на чужд език от **ІІІ-та група:** молдовски, украински, латвийски, литовски, естонски, македонски, шведски, норвежки, датски, албански, японски, китайски, арабски и всички други езици |  |  |
| 4 | \*Симултанен (синхронен) превод от чужд език на български и от български на чужд език от **І-ва група**: английски, френски, немски, испански, италиански, гръцки и руски |  |  |
| 5 | \*Симултанен (синхронен) превод от чужд език на български и от български на чужд език от **ІІ-ра група:** холандски,  турски, сръбски, румънски, хърватски, словенски, чешки, полски, словашки, португалски |  |  |
| 6 | \*Симултанен (синхронен) превод от чужд език на български и от български на чужд език от **ІІІ-та група:** молдовски, украински, латвийски, литовски, естонски, македонски, шведски, норвежки, датски, албански, японски, китайски, арабски и всички други езици |  |  |

Така предложените цени в таблиците не подлежат на увеличение за срока на договора и включват всички разходи по изпълнението на поръчката.

Приемаме, че единствено и само ние ще бъдем отговорни за евентуално допуснати грешки или пропуски в изчисленията на предложената от нас цени.

*Цените се посочват в български лева със закръгляване до втория знак след десетичната запетая.*

*Евентуални грешки и/или неточности са основание за отстраняването на участника от процедурата.*

*Предложените цени в настоящото ценово предложение са обвързващи за целия срок на изпълнение на поръчката.*

[дата] **ПОДПИС**

**ПЕЧАТ**

[име и фамилия]

[качество на представляващия участника]

1. \* Оставя се вярното. [↑](#footnote-ref-1)
2. Този абзац, заедно с таблицата след него, се оставят само ако участникът ще използва подизпълнители за изпълнение на поръчката [↑](#footnote-ref-2)